

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 5 (1901)

Artikel: Anton Huonder
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881959>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

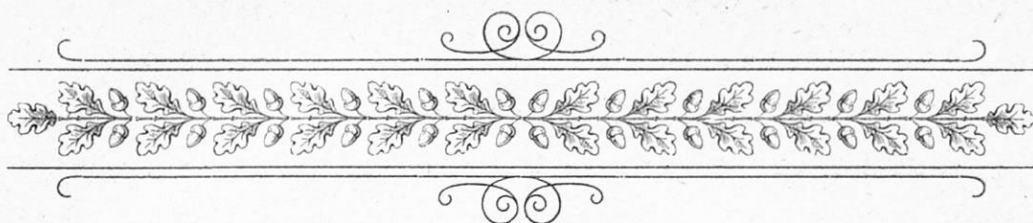
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Anton Huonder.

Ei dat canzuns, che espriman il sentiment, il patertgar e vuler, cun in plaid il spert din pievel megler, che biars gross volums historia savessen far. Talas canzuns d'aventan senza negin agid de guvern e pussonzas canzuns nazionalas, pertgei il pievel sesenta sesez, cura ch'el conta ellas.

Tgi che ha assistiu alla grondiusa redunonza de Glion igl atun 1900, era surstaus de ver co ils purs sursilvans han priu giu las capialas e cantau, sco ils Burs contan in psalm avon ch'ir ell'ujara, la canzun: *A Trun sut igl ischi*. Nua che Sursilvans vegnan ensem, seigi leu sillas colinas de Badus lunsch en las montognas americanas, ne en in dils restaurants della Rue St. Sabine a Paris, tier in dils signuns sper Regensburg, ne leu el vegl marcau de Mileun, sche els vulan patertgar e s'entusiasmar pella patria, sche intoneschan ei la canzun: *A Trun sut igl ischi*. E cun ils plaids de quella canzun sesaulza avon lur egl la tiara grischuna cun sias brinas, loschas casas de purs, la grischu greppa, ils verds uauls e las tuors dils castelans sfracadas en ruina. Ei tuornan en lur memoria, las figuras din Pieder de Pultengia e Benedtg Fontana, ed ils valerus purs, che han batiu a

Muster e Rehanau il gloriùs combat pella veglia libertat. Mintgin dils cantadurs sesenta en stretga uniun cun las generaziuns dils babuns, che han dau vi veta e saun per la libertat, ed el empermetta de far il medem, repetent cun pietus sentiment ils plaids :

*Affons nus denter grippe,
Nutri fegls ellas vals,
Naschi entuorn ils pizzs —
Lein esser nus vasalls?
Tgi metta nus sut tetg
En nossa paupradat?
Tgi dat a nus nies dretg?
Mo valarusadat!*

Bein paucs pievels han ina canzun nazionala schi plein vigur e contegn, sco ils Sursilvans.

E tonaton havein nus dil medem poet aunc ina outra canzun d'ina atgna mur e profunditat, che cloma en memoria a nus las péllas, nua l'aua dellas montognas sederscha cun nunsurventscheivla forza, ina canzun, ch'ei schon vegnida translatada en differents lungatgs ed ha anflau l'admiraziun de tuts quels, che han sentiment per vera genuina poesia. Mo maunca ei a quella canzun la dretga melodia, che, sco tier quella: A Trun sut igl ischi, dat il ver tien alla viarva. Ei glei era difficil d'enflar quei tien, pertgei quel stuess haver enzitgei dalla vigur digl ureci, cura ch'el catscha las grischas neblas sur pegns e pignola, glatschèrs e precipecis si sur ils pli aults spitgs ora. Nus schein suondar quella canzun cheu, pertgei ella ei suenter noss'idea il pli bi cont de noss'entira poesia retoromontscha:

*Quei ei miu grepp, quei ei miu crapp,
Cheu tschentel jeu miu pei.*

*Artau hai jeu vus de miu bab,
Sai a negin marschei.*

*Quei ei miu prau, quei miu clavau.
Quei miu regress e dretg,
Sai a negin perquei d' engrau,
Sun cheu jeu mez il retg.*

*Quei mes affons, miu agien saun
De miu car Diu schengèt;g;
Nutreschel els cun agien paun,
Els dorman sut miu tèt;g.*

*O libra, libra paupradat,
Artada de mes vegls,
Defender vi cun taffradat
Sco popa de mes egls.*

*Gie libers sundel jeu naschius,
Ruaseivels vi dormir,
E libers sundel si carschius,
E libers vi morir.¹⁾*

Nus savein buca patertgar ina pli gronda differenza, che quella ch' exista denter la enconoschenta canzun dil pur russ de *Alexei Wassiljewitsch Kolzow* e nossa canzun dil pur suveran. Ord las remas dil poet slav plaida ina profunda tgeua tristezia, che raquenta a nus da liungs tschentaners de sclaveria, da veglia dolor e veder entiert. Ord nies cont tertgein nus ded udir il tun dellas armas cun las qualas ils vegls purs grischuns han acquistau lur libertat e fatg sbalunar ils castials de tirania. Il losch viril sentiment dil liber pur ha enflau en quella canzun ina classica expressiun. Sez il pievel tudestg, schi rehs

¹⁾ *Decurtins Rätoromanische Chrestomathie, I, p. 606/7.*

en canzuns purilas, ha nuot, che seschass paragonar cun il pur suveran. Ni las canzuns popularas recalgiadas egl interessant cudisch de *Johannes Bolte: Der Bauer im deutschen Liede*, ni las poesias per e sur dil pur en l'entira litteratura tudestga porschan enzitgei de tal vigurus sentiment e vera poesia.

Sco tier tutta dretga poesia populara ei aber il poet de quellas canzuns modestamein seretratgs anavos, ed ins ha emblidau el mo memia fetg. Priu ora tier l'erecziun din sempel monument leu sut l'umbriva dil giuven ischi, eis ei vegniu fatg fetg pauca menziun de siu cantar ed operar. Tier l'emprema completa ediziun de sias canzuns ha igl autur de questas lingias plidau dalla poesia de Huonder, e Rev. P. decan *Maurus Carnot* ha cun glischa entelgientscha e caulda simpatia dau en sia ovra: *Im Lande der Rätoromanen*, ina classica caratteristica dil poet A. Huonder e de sia muntada pella literatura reto-romontscha. Mo la veta sezza dil poet ei aunc mai vegnida scrutada e screta.

Oz vulein nus encurir ded emplenir ora quei vid e render il dueivel tribut ded attenta engrazieivladat al grond poet sursilvan.

Anton Huonder ei naschius ils 18 de November 1824 a Muster sco secund feigl de Tumasch Huonder e de Teresa nata Monn. Il bab, in pur beinstont, haveva surviu en Hollandia, ed era in um solid e retratg cun in bien cor ed in clar egl. La mumma de nies Anton ei morta gia 1833, cura che el haveva mo 9 onns. Igl onn 1834 ei il bab semaridau pella secunda ga cun Brigitta de Cumanèll, ed Anton cun ses dus pli giuvens fargliuns Tumasch e Teresa ein vegni tratgs si dal tat e tatta a *Segnas*, nua che Anton

ha gudiu la ordinaria instrucziun dils affons de quei temps. Suententer haver visitau la scola primara tier il caplon, ei Anton passaus 1835 ella scola cantonala catolica, che era lu ella ven. abbazia de *Muster*, nua ch' el ha fatg atras 2 classas preparanda e 4 gimnasi. Il giuven scolar sedistingueva tras buns duns e bias prestaziuns principalmein en latin e tudestg. Da Pastgas 1842 ha il professor *Schwarz* bandunau la scola a *Muster*, per sorprendere la plazza sco instructor della historia e dil lungatg tudestg silla scola cantonala a s. Gagl, e quei capavel e carezau professor, al qual nus engraziein in interessant studi historic sur la Partsura, ha priu Huonder e Gieri Nutt, plitard igl enconoschent redactur dil *Grischun*, cun el a s. Gagl, nua che quels han absolviu il gimnasi. De ses professors a s. Gagl vulein nus mo numnar il rector *Brühwiller*, siu professor per la retorica, il qual ha exerciu ina buna influenza sin el ed ha menau en Anton en igl art ed ils misteris della poetica. Cun speziala premura cultivava Huonder il lungatg tudestg e legeva fetg bia ils classichers, principalmein *Goethe*. El carezava cont e musica, ed era sez in fetg bien cantadur, duront ch' el haveva pauc plischer da matematica e geometria. Dr. *Placi Berther*, siu particular amitg, ha scret a nus sur quels onns dil gimnasi: „*Anton Huonder era in fetg bien scolar, talentus e flissis, ed el haveva adina fetg bunas notas.*“

Suententer haver gudiu ina buna instrucziun humanistica sin il stupent gimnasi catolic de s. Gagl, eis el serendius sill' universitat de *München*, nua che in grond diember de professors ded ideas catolicas operavan lura sut l' influenza dil filosof ed historicher Josef Görres. Huonder, che saveva buca dretg sedecider

per ina clamada, ha tedlau leu jus. Mo siu talent e sia inclinaziun interessavan el bia pli fetg per la filosofia e filologia, ed el ha cun success tedlau plirs professors en quella scienza. Sut l'influenza dils studis el lungatg e literatura tudestga ha Huonder turnau a sedar giu cun la poesia, la quala el haveva gia entschiet a cultivar a s. Gagl sil gimnasi. Deplorablamein ei semantenu neginas dellas poesias, che Huonder ha concepiu silla universitat. Della attenta occuppaziun cun ils classichers tudestgs a München dattan sias brevs ord il proxim temps clara perdetga. Menava gie Huonder la pleva en tudestg, sco in nativ german.

La primavera 1848 anflein nus Anton Huonder a *Paris*, nua ch'el era serendius per seperfeczionar el lungatg franzos. En ina brev dils 18 de Mars descriva Huonder la revoluziun, che haveva sbalunau il balucont tron de Louis Philipp. Quella descripziun muossa digl egl poetic, cun il qual Huonder ha persequitau quei eveniment historic, sco la profunda aver-siun, ch'el haveva encunter tutta revoluziun. La brev ei scretta alla giuvna *Onna Amstad de Beckenried*, culla quala el veva fatg enconoschientscha sco student, e che ei plitard daventada sia consorta. Era leu enten la luxuriusa capitala della Frontscha ha Huonder, sco ins vezza ord las brevs a sia spusa, menau ina veta lavurusa dedicata al serius studi, ed ord tuttas quellas brevs plaيدا in ault e fin sentiment moral, in schuber e niebel cor.

Returnaus en la patria ha Huonder igl atun 1848 enflau la situaziun el *Grischun* per el fetg pauc favoreivla. La terrada dil Sonderbund haveva fatg la partida radicala omnipotenta, ed in um dellas ideas religiusas e politicas de Huonder saveva haver negina

speranza ded enflar ina adatada piazza en la veta publica. Tiels catolics menava da quei temps *Alois de Latour* la partida liberala. In politicher perschadiu e desinteressau, luvrava quel cun la ad el atgna energia per la realisaziun de siu ideal: ina politica liberala exequida da surengiu tras las intelligenzas senza risguardar l'opposiziun ord il pievel. La menzionada situaziun politica explichescha a nus il suondont passus ord ina brev dils 15 d'October 1848 a sia spusa: „*Na, quei che fa a mi dolur e quita, ei buca la tema, che nus fussien sventireivels, mo il mortificont pater-tgament, che nossa situaziun seigi buc ina tala, che nus savessen seunir. Pertgei en quei temps radical e revolucionari eis ei principalmein el Grischun, nua ch' ils protestants formeschan la maioritat, fetg grev de vegnir tier enzitgei.*“ El manegia, mo tgi che seigi *protestants, nobels ne radicals* hagi in avegnir. Huonder luvrava allura vid la gasetta conservativa: *Il Romontsch*, la quala el para da haver scret in temps. En uniun cun influents umens spirituals e seculars era ei planisau, che Huonder dueva dar ora ina gasetta tudestga: *Der Alpensohn*, ed era tal organ conservativ-catholic vegnius annunziaus ella davosa nummera dil Romontsch. En ina brev dils 25 de Schaner 1849 raquenta Huonder a sia spusa la tresta sort, che il projectau Alpensohn ha giu: „*Quei che va tier alla gasetta (tudestga), sche meinglas ti ussa buca pli temer, che miu scriver vegni criticaus, pertgei che jeu scrivel negina gasetta tudestga. Schigleiti ch' ei glei vegniu enconoschent, che la gasetta romontscha, la soletta lectura politica per nies pievel catholic, compari buca pli, sche ein ils radicals semess ensemen ed han annunziau ina gasetta romontscha radicala. Quei era ina frida per*

il domcapetel e per nos spirituals. Igl Alpensohn era schon sut la pressa; aber cheu hai jeu pér la sera stuiu semetter davos meisa e scriver l'entira notg ina nova gasetta romontscha, la quala era lu la dameun finida ed ei vegnida spedida en tuttas parts dil cantun. Aschia essan nus vegni avon als radicals, che han ussa dan si lur plan."

La nova gasetta romontscha era „*igl Amitg dil pievel*", che ei comparius ils 2 de Schaner 1849 a Cuera sut la responsabilitat dil stampadur *Benedetg Holdenried*. Quellas empremas nummeras sco las sequentas redigidas da Huonder sedistingueschan tras in schuber ed original lungatg romontsch. Ruasseivels e nobels en ses artechels politics ha Huonder defendiu decididamein e consequentamein ils principis conservativs-catolics. In perschuadiu adherent della democrazia historica grischuna ha Huonder fatg ina ferma opposiziun al sistem liberal. Quella opposiziun ha il liberalismus catolic mai perdunau al poet. L'emprema annada digl Amitg dil pievel porscha in diember ded artechels, ch'in sa numnar classics per lungatg e stilistica romontscha, e sils quals nus lessen spezialmein far attents ils giuvens lecturs digl Ischi.

Maridaus cun *Onna Amstad*, ord la quala letg ein naschi treis affons, duas feglias ed in fegl, il pader *Anton S. J.*, enconoschents sco redactur dellas „*Missions catolicas*" e versau literat, ei Huonder serendus ad Altorf, nua ch'el ha surpriu in hotel. Mo nies poet era buca scafius per la clamada d'ustier, ed ad Altorf sco pli tard a Glion ell' Oberalp ha Huonder buca giu il spetgau success. Vegnent las difficultats economicas pli e pli grondas ha el stuiu encurir ina piazza, ed en ina brev digl 1 de Fevver 1865 a sia

consorta exprima nies poet, con mal ei fetschi ad el, de stuer rogar tier gleut ad el pauc beinvoluta per in toc peun. Nus schein suondar quei passus en tudestg, pertgei el perdess tras ina aunc aschi perfetga traducziun: „*Darum that und thue ich, was ich kann, sei es noch so hart: denn ich hatte das Bitten, Beten und Betteln nur Gott und nicht den Menschen gegenüber gelernt, doch jetzt thue ich es meiner l. Kinder wegen und schäme mich nicht.*“

Ei glei profundamein trest, de ver co igl aschi talentau um ha repetidamein spluntau vid biars eschs, per enflar ina aunc aschi modesta piazza. Adumbatten ha el en la canzun: *gl' Ischi*¹⁾ rugau „solet mo in suttetg en casa dil Cantun.“ Pissiu politica e la munconza de tut sentiment per la valur de Anton Huonder sco poet nazional explicheschan, che il pli grond poet retoromontsch ei morts sco survitur dils students della scola cantonala ils 18 de Mars 1867 dal trer anavos a Cuera. Il ruaussa el senterì dil hof sper la veglia catedrala.

Ord las brevs ed ils differentes manuscrets, che il reverend pader *Anton Huonder* ha giu la buontat de confidar a nus per questa biografia, sa ins sefar in ualti clar maletg della maniera, co Anton Huonder ha concepiu sias canzuns. Ellas ein buca bessas sil pupi en in moment d'inspiraziun poetica ed allura publicadas. Na, ord tut ves'ins, che nies poet suondava il cussegl de Horaz, de buca far prescha cun la publicaziun dils fretgs della musa. Cun il pli grond quitau e la pli penibla atenziun ha Huonder concepiu ses vers, revidiu e corrigiu quels repetidamein. Nus schein suondar cheu ina prema redacziun della canzun:

¹⁾ *Decurtins Rätoromanische Chrestomathie, II, p. 607.*

il pur sursilvan, cun sia correcturas ord la quala ins
vesa il megler, co Huonder luvrava: ¹⁾

Jeu sun e stun ruasseivel cheu,
Lavur' e fetsch miu fatg;

Engrazia nuot ^{ne n} vi e neu,
Jeu viva da miu fatg.

Jeu regulescha tgeuamein
Miu far e demanar,
Bugien lavura pruamein
De stgir sco er' de clar.

Il megler ^{eis ei} fuß ei queschartgiu ²⁾

Luvrar ^{scadin} mintgin siu prau,
A mintgin schar tut quei ch' ei siu,
Stuer h' ver ^e nagin d' engrau.

Hai pauc marveglias de vuß gronds
Naschi, ^{carschi l} nutri sin thron
Nutrescha mo de **mes** affons,
Vestgi cun **agien** pon.

Sefutra pauc dil traficar
Dils speculants dil mun,
E suenter miu puril maniar
Ei tut il mun radun.

^{*}) Ils plaids surscrets cun rispli ein squitschai pign, ils
plaids adcrets pli de lad.

²⁾ Pararell cun quella strofa ein secrets ils sequents vers:

Bein stoi er schar bia ord de maun
^{fumegls}
A jasters e survients,
Che tschetschen, viven de miu seun.

Va buc' adina il stroclar
 Mortificar il Pur,
 Encunter tschiel mo engirar
 E suenter far sgarschur.

Termetta gie de ^{nossas} mias vals
 Schi schubers e sereins
 Sco **Libers**, buca sco **Vasals**
 A ^{tuts} vuß giuado ils Rheins.

Ein explotai pèr mes uauls,
 Sche crescha pèr miu pung,
 Pèr far enqual dar vi demauls
 Culeischen e Badung.

Perquei tadlei vuß gronds Signurs
^{En} De ^{cantuns} quellas, tschellas vals:
 „Ei crescha eunc adina purs
 Cun bratscha, pungs e pals.“
Nomnai ils grisch Grischuns.

Aunc sco student sil gimnasi e pli tard silla universitat ha Huonder studigiau il pievel, sias atgnas expressiuns e sia maniera de dir. Ord ina brev scretta a siu frar vegl Stiafen ils 21 de Mars 1844 vesa ins, che Huonder sinteressava fetg pella canzun populara romontscha. El citescha ina caratteristica strofa ord ina canzun populara e fa sez in verset de quater lingias, sco quel ei usitaus tier nies pievel ¹⁾ ch' ils Spagnols numnan, seguidillas e gaytas a ils Tudestgs Schnadahüpfl. Nus havein enflau denter ils manuscrets in per vers, che muossan, che el aveva studigiau ils poets populars romontschs e las qualas remas ins sa-

¹⁾ *Decurtins Rätoromanische Chrestomathie, II, p. 295/6, 447/8.*

vess scriver tier a *Glienart Bulletta*,¹⁾ aschi bein gartegia
Huonder il tun de nos vegls poets romontschs:

*Tuorn' ina gada igl égl entuorn
E mira en tetez,
Dai in' eglia da en tiu contuorn
E mett' il meun sil pezz.*

*Tuttas las plagas, ils vèzs e lasters,
Che vit auters has taxau,
Ein leu a ti uss buca jasters,
Tut stat gie leu maliau.*

*Vul ti salvar schuber plaid e cor,
Il proxim schar en grau,
Volva mo in egl ord d' ador.*

La profunda enconoschientscha dil sentiment e lungatg dil pievel explicheschan a nus, co el ha enflau la viarva, per dar lieunga all' olma nazionala dils Retoromontschs. Anton Huonder ha cantau mo duas canzuns: quella digl *Ischi* e quella dil *pur* en differents variantas. Il „*pur sursilvan*“²⁾ ed igl „*Ischi*“³⁾ formeschan mo il preludi tier „*il pur suveran*“ ed „*A Trun sut igl ischi*“. Quellas duas canzuns expri-man en classica fuorma il pli ault ed il pli sublim, ch' il pievel romontsch ha sentiu el cuors dils tschentaners, ed ellas vegnan a cuzzar aschi ditg, sco la faviala romontscha resuna ord buca viventa. Aschi ditg vegn era il pievel romontsch seregordar de *siu poet*:

Anton Huonder.

¹⁾ *Decurtins Rätöromanische Chrestomathie*, p. 395/6.

²⁾ *D. Ch.*, II, p. 606.

³⁾ *D. Ch.*, II, p. 606.